



Dorkó István
Ficsor Csilla
Grignani Carlotta
Kiss Alexandra
Kóczyán Ágnes
Krizsó Bernadett
Malik Vivien
Mészáros Eszter
Sike Lilla
Simon Stella
Soós Tamás
Szaniszló Eszter
Várfi István
Zsákai Balázs

Hungary - 20th century landmark posters

Carteles señeros del siglo XX en Hungría

Magyarország, meghatározó fontosságú plakátok a 20. századból

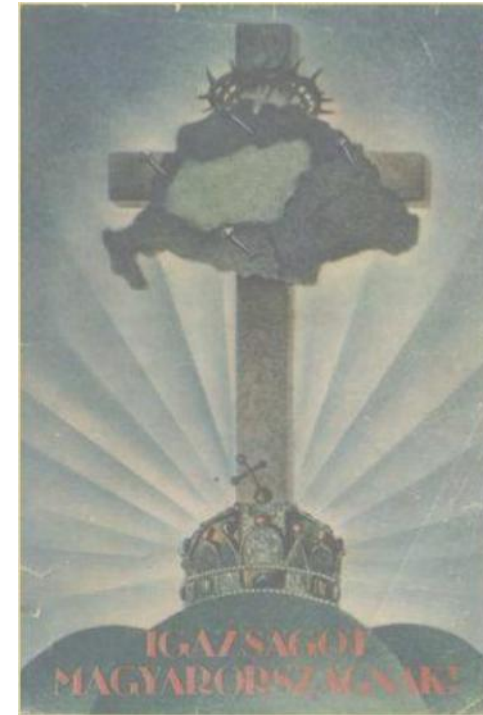
Meilensteine in der ungarischen Posterkunst des 20sten Jahrhunderts

A Magyar Nyilaskeresztes Párt plakátja, 1942

A Magyar Nyilaskeresztes Párt elsődleges célja a Trianoni Békeszerződés (1920) revíziója volt. A párt nyíltan antiszemita, rasszista nézeteket vallott. Rövid kormányzásuk alatt 1944-45-ben aktív szerepet vállaltak a magyarországi zsidók és romák haláltáborokba deportálásában. Az „Igazságot Magyarországnak” feliratú plakáton a keresztre feszített Trianon utáni Magyarország, Nagy-Magyarország és a magyar Szent Korona látható, háttérben a felkelő nappal, ami boldogabb jövőt sugallja.

Poster of the Hungarian Arrow Cross Party, 1942

The Hungarian Arrow Cross Party, representing anti-Semitic ideology, focused primarily on the revision of the Trianon Treaty (1920), which reduced Hungary's territory by 72%. During its short rule in 1944-1945, tens of thousands of Jews and Romani people were deported to death camps. The poster depicts Great Hungary crucified on a cross standing on the Holy Crown of Hungary with sunbeams coming from the Crown symbolizing the bright future of Hungary.
Caption: *Justice for Hungary.*



Cartel del Partido Húngaro de la Cruz Gamada de Flechas, 1942

El partido Húngaro de la Cruz Gamada de Flechas que representó la ideología anti-semítica, se centró fundamentalmente en la revisión del Tratado del Trianon (1920) que redujo el territorio húngaro en un 72%. Durante su corto periodo en el poder desde 1944 a 1945, decenas de miles de judíos y gitanos fueron deportados a campos de exterminio. Los carteles muestran a la Gran Hungría crucificada en una cruz sobre la Corona Sagrada de Hungría con destellos de luz que salen de la corona y simbolizan el futuro prometedor de Hungría. Pie de foto: *Justicia para Hungría.*

Poster der ungarischen Pfeilkreuzpartei, 1942

Die ungarische Pfeilkreuzpartei mit ihrer antisemitischen Ideologie beschäftigte sich vor allem mit der Änderung des Trianonabkommens (1920), welches das ungarische Staatsgebiet um 72% reduzierte. Während ihrer kurzen Regierungszeit in den Jahren 1944-1945 wurden tausende von Juden und Zigeunern in Todeslager deportiert. Das Poster zeigt Großungarn gekreuzigt auf der ungarischen heiligen Krone mit Sonnenstrahlen von der Krone, die eine herrliche Zukunft für Ungarn anzeigen sollen. Die Aufschrift liest: *Gerechtigkeit für Ungarn.*



A Dolgozó Ifjúság Szövetsége (DISZ) kongresszusi plakátja 1950

A DISZ plakátján a munkás-paraszt-értelmiségi szövetséget egy ipari munkás, egy mezőgazdasági munkásasszony és egy mérnök szimbolizálja. Felettük Rákosi Mátyás a Magyar Dolgozók Pártjának főtitkára ad útmutatást.

Poster for the congress of the Union of Working Youth (DISZ) 1950

A young industrial worker, a peasant woman and an intellectual symbolize the union of the Hungarian working youth, under the guidance of Mátyás Rákosi, the General Secretary of the Hungarian Working People's Party.

Cartel del congreso del Sindicato de Jóvenes Trabajadores (DISZ) 1950

Un joven trabajador industrial, una campesina y un intelectual simbolizan la unión de los jóvenes trabajadores, bajo la dirección de Matyá Rákosi, el secretario general del Partido los Jóvenes Trabajadores Húngaro.

Poster für den Kongress der Union der Arbeiterjugend (DISZ) 1950

Ein junger Industriearbeiter, eine Bauernfrau und ein Intellektueller symbolisieren die Union der ungarischen Arbeiterjugend unter der Führung von Mátyás Rákosi, dem Generalsekretär der ungarischen Arbeitervolkspartei.

see over page

Magyar Demokrata Fórum, választási plakát, 1990

A magyarországi rendszerváltás egyik mérföldköve volt az 1990 tavaszán megtartott első többpárti parlamenti választás. A választásokat az MDF nyerte. A plakáton egy szovjet katonatiszt látható, a felirat: 'Eltársak, vége!'. A felirat nem csak a szovjet katonai megszállás, hanem a Magyar Szocialista Munkáspárt (MSZMP) hatalmának végére is utal. Az utolsó szovjet katona 1991. júniusában hagyta el Magyarországot.

Hungarian Democratic Forum (MDF), parliamentary election poster, 1990

The first democratically held multi-party parliamentary election in spring 1990 was a milestone in the democratization process. The election was won by the central-right Hungarian Democratic Forum. The poster depicts a Soviet officer with the caption *Comrades, game over* referring not only to the end of the Soviet occupation of Hungary but the end of the Hungarian Socialist Workers Party's rule. The last Soviet troops left Hungary in June 1991.

Foro Democrático Húngaro (MDF), cartel de las elecciones parlamentarias, 1990.

Las primeras elecciones al parlamento multipartidistas celebradas democráticamente en la primavera de 1990 supusieron un hito en el proceso de democratización. El partido de centro derecha, Foro Democrático Húngaro, ganó las elecciones. El cartel representa a un soldado soviético con la leyenda: Camaradas, el juego ha terminado, refiriéndose no sólo al final de la ocupación soviética de Hungría, sino también al final del dominio del Partido Socialista Húngaro. Las últimas tropas soviéticas abandonaron Hungría en junio de 1991.

Ungarisches Demokratisches Forum (MDF), Parlamentswahlposter, 1990

Die erste demokratische Parlamentswahl mit mehreren Parteien erfolgte im Frühling 1990 und war ein Meilenstein im Demokratisierungsprozess. Die Wahl wurde von der zentral-rechts Partei Ungarisches Demokratisches Forum gewonnen. Das Poster stellt einen Sowjetoffizier dar mit dem Slogan „Genossen, es ist vorbei“, wobei sich dieser Spruch nicht nur auf die sowjetische Besatzung sondern auch auf das Ende der Regierung der ungarischen Sozialistischen Arbeiterpartei bezog. Die letzten Sowjettruppen verließen Ungarn im Juni 1991.





TESSÉK VÁLASZTANI



FIDESZ, választási plakát, 1990

A FIDESZ választási plakátján két kép látható. A felső képen Leonyid Brezsnyev, a Szovjetunió Kommunista Pártja (SZKP) főtitkára és Erich Honecker a Német Szocialista Egységpárt (NSZEP) főtitkára köszöntik egymást hagyományos, kommunista három csókkal. Az alsó képen egy fiatal pár csókolózik. A felirat: „Tessék választani” a régi rendszer és a küszöbön álló új rendszer közötti választásra utal.

Hungarian Civic Union (FIDESZ), parliamentary election poster, 1990

The poster of the central-right FIDESZ depicts Leonid Brezhnev, General Secretary of the Communist Party of the Soviet Union and Erich Honecker, General Secretary of the Socialist Unity Party of Germany performing a traditional and widely known communist-style kiss-greeting (above) and a kissing young couple (below). The caption *Choose, please!* indicates the choice between the old Communist regime and the new democratic system about to come.

Unión Cívica Húngara (FIDESZ), cartel de las elecciones al parlamento, 1990

El póster del partido de centro derecha FIDESZ representa a Leonid Brezhnev, Secretario General del Partido Comunista de la Unión Soviética y Erich Honecker, Secretario General del Partido Unidad Socialista de Alemania del Este saludándose con un bien conocido beso al estilo comunista (en la parte superior) y a una pareja de jóvenes besándose (en la parte inferior). La leyenda ¡Elige, por favor! indica la radical diferencia entre el viejo régimen comunista y el nuevo sistema democrático que está a punto de llegar.

Ungarische Bürgerliche Union (FIDESZ), Parlamentswahlposter, 1990

Das Poster der zentral-rechten FIDESZ Partei portraitiert Lenin, den Generalsekretär der Sowjetunion und Erich Honecker, den Generalsekretär der Deutschen Sozialistischen Einheitspartei beim etablierten und weitbekannten kommunistischen Bruderkuss (oben) und ein küssendes junges Liebespaar (unten). Der Slogan lautet „Wählt, bitte!“ und weist auf die Wahl zwischen dem alten kommunistischen Regime und der neuen demokratischen Ordnung der Zukunft hin.

The graphic art of **Pócs Péter**

The work of the Hungarian graphic artist Pócs Péter inspired students to create glass paintings. September 2009 at Pásztorvölgyi School, Eger, Hungary.

This poster commemorates the 20 year anniversary of pulling down the Iron Curtain (1989) and allowing East German citizens to escape to Austria through Hungary.



Pócs Péter grafikusművész alkotásai

Pócs Péter grafikusművész plakátjai üvegfestmények készítésére inspirálták a tanulókat. Pásztorvölgyi Iskola, Eger, Magyarország, 2009. szeptember.

1989-ben a magyar állam lebontotta a vasfüggönyt, így a kelet-német menekültek Ausztriába távozhattak. A kivágott közepű zászló az 1956-os forradalomra utal, míg a bőrönd a keleti blokk elhagyására.

El arte gráfico de Pócs Péter

La obra del diseñador gráfico húngaro Pócs Péter inspiró a varios estudiantes a crear sus dibujos en cristal. Septiembre 2009. Escuela Pásztorvölgyi en Eger, Hungría.

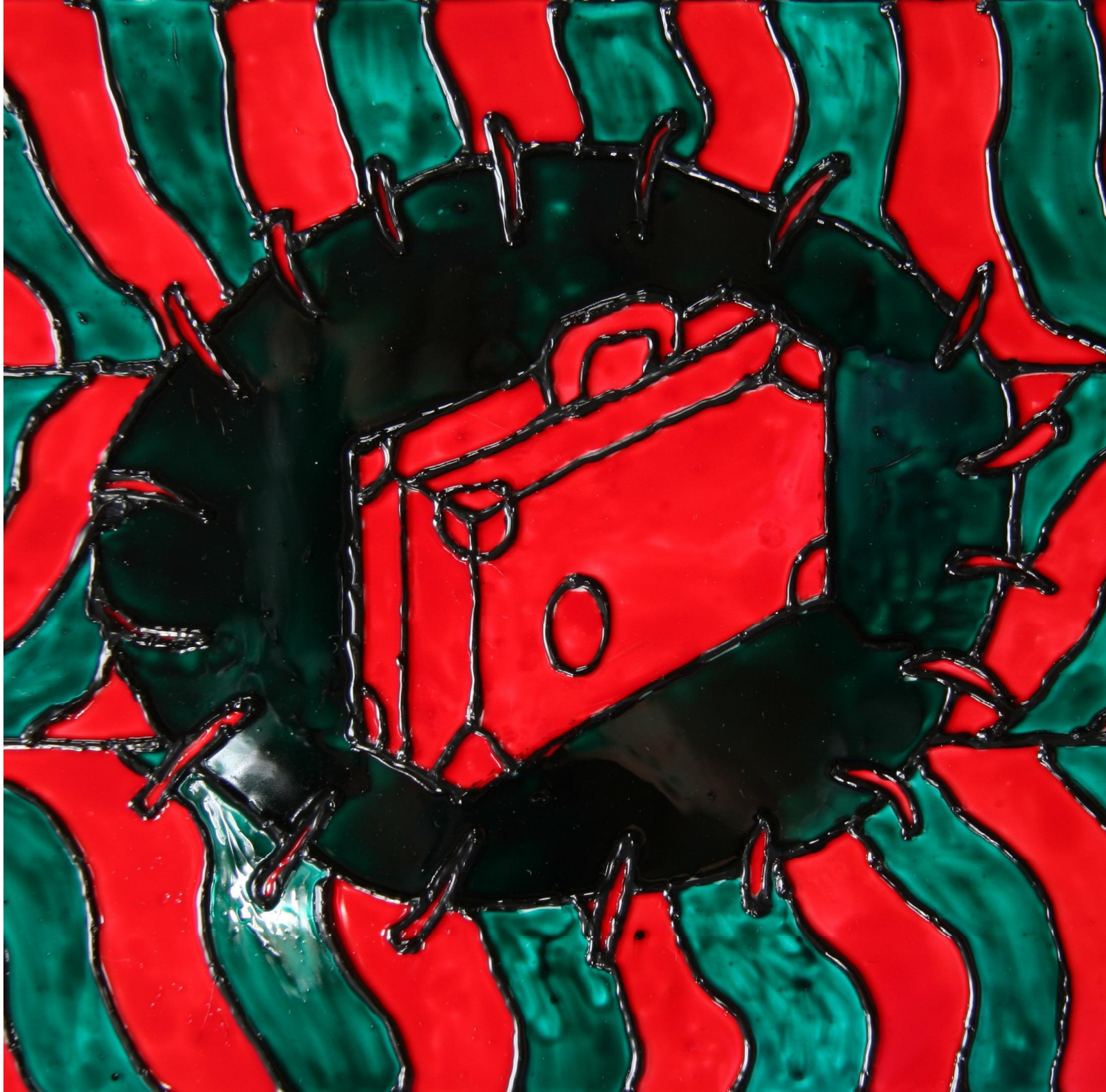
MORE SPANISH

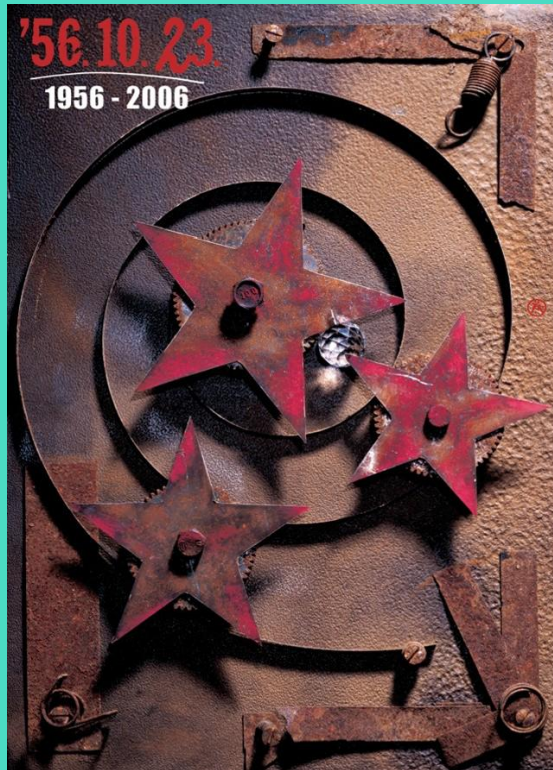
Die graphische Kunst von Pócs Péter

Die Arbeit des ungarischen Künstlers Pócs Péter inspirierte die Schüler Glasmalereien zu schaffen. September 2009 an der Pásztorvölgyi Schule, Eger, Hungary.

MORE GERMAN







Pócs Péter poster commemorating the 50th anniversary of the 1956 Hungarian uprising.

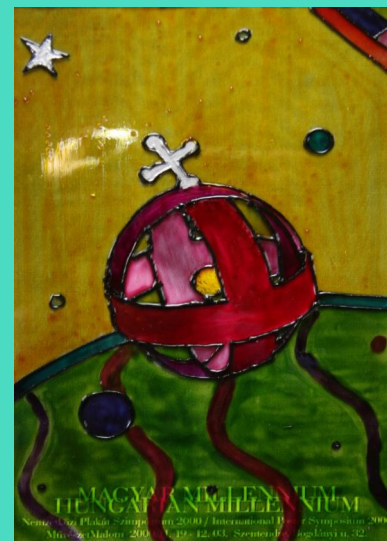
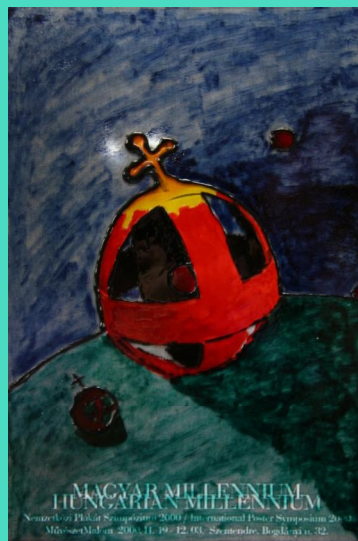
Pócs Péter plakátja az 1956-os forradalom és szabadságharc 50. évfordulójára.

Los carteles de Pócs Péter conmemoraban el 50º aniversario de la revolución húngara de 1956.

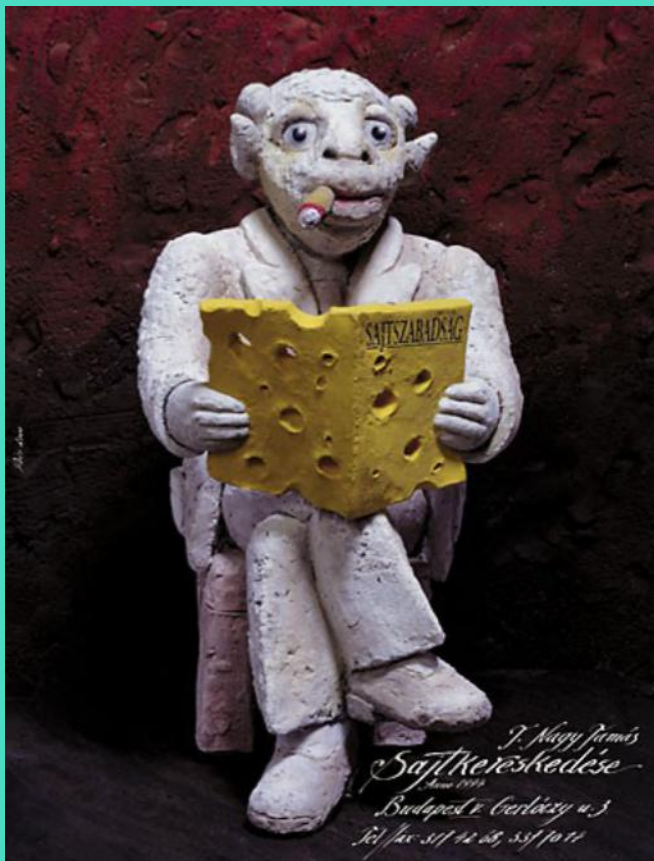
Pócs Péter Poster zum Gedenken an den 50sten Jahrestag des Ungarischen Aufstandes von 1956.























Global warming

Designed by:

Krizsó Bernadett, Sike Lilla

Globális felmelegedés

Az emberi civilizáció kizsákmányolja a természetet és tönkreteszi az állatvilág élőhelyeit. Ha a klímaváltozás folytatódik, a jegesmedvék 100 éven belül eltűnnek a Föld színéről.

Global Warming

Our civilization is exploiting nature and destroying the habitat of animals. If climatic trends continue polar bears may become extinct within 100 years.

Calentamiento global

Nuestra civilización está explotando la naturaleza y destruyendo el hábitat de muchos animales. Si las tendencias climatológicas continúan, los osos polares se extinguirán dentro de unos 100 años.

Globale Erwärmung

Unsere Zivilisation beutet die Natur aus und zerstört den Lebensraum der Tiere. Wenn die Klimaänderung so weitergeht wie jetzt werden Eisbären in den nächsten 100 Jahren ausgestorben sein.





Breakfast. Lunch. Dinner.

enough for a good day..

Breakfast. Lunch. Dinner.

Designed by Simon Stella, Mészáros Eszter

Reggeli, ebéd, vacsora

A plakát a drogfüggőség veszélyeire hívja fel a figyelmet. A drogfüggő ember életében a kábítószer átveszi a hatalmat, egyetlen cél marad az életben: a napi adag megszerzése. A kábítószer helyettesíti a *reggelit*, az *ebédet*, a *vacsorát*. A következmény pedig sokszor végzetes!

Breakfast. Lunch. Dinner.

The poster calls attention to the dangers of drug addiction. Drugs take control over the life of the addict, whose only purpose in life is to get the dose for *breakfast*, *lunch*, and *dinner*. The outcome is often fatal!

Desayuno. Comida. Cena

El póster llama la atención sobre los peligros de la adicción a las drogas. Las drogas controlan la vida del adicto, cuyo único propósito en la vida es conseguir su dosis para el desayuno, comida y cena. ¡El resultado suele ser fatal!

Frühstück. Mittagessen. Dinner.

Das Poster macht auf die Gefahren der Drogensucht aufmerksam. Drogen kontrollieren das Leben des Süchtigen, dessen einziges Lebensziel es ist die notwendigen Dosen für *Frühstück*, *Mittagessen* und *Dinner* zu bekommen. Das Resultat ist oft tödlich!

Life is easy

Designed by Ficsor Csila, Kóczyán Ágnes

Az élet szép. Vagy mégsem.

Sokan azért fordulnak a kábítószerhez, hogy megszabaduljanak mindennapi problémáiktól, elmeneküljenek az élet nehézségei elől, hogy az *élet könnyű* legyen. De a függőség olyan új problémákat eredményeznek, melynek következményei beláthatatlanok.

Drugs. Gun. Knife

A lot of people turn to drugs to escape from the problems and difficulties they face in their lives and to *make life easy*. Does it really make life easy?

Drogas. Pistola. Cuchillo

Mucha gente toma drogas para evadirse de los problemas y dificultades a los que tienen que enfrentarse y así hacer la vida más llevadera. ¿Realmente hace la vida más fácil?

Das Leben ist einfach

Viele Leute nehmen Drogen um ihren Problemen und Schwierigkeiten zu entfliehen und um ihr Leben einfacher zu machen. Ist das wirklich so einfach?



Life is easy.

Isn't It?



ANOREXIA

All that glitters is not gold.

Anorexia Designed by: Malik Vivien, Dorkó István

A plakát a televízió és a magazinok által ránk erőltetett hamis ideált és annak veszélyeit kritizálja. Erre figyelmeztet a plakát: *Nem minden arany, ami fénylik.*

The poster criticizes the false image of the 'ideal look' and the dangers of television and magazine adverts. The glittery surface hides the danger underneath: *All that glitters is not gold.*

El cartel critica la falsa imagen de la "imagen ideal" y los peligros de los anuncios de la televisión y las revistas. El brillo exterior esconde el peligro que hay detrás. *No es oro todo lo que reluce.*

Das Poster kritisiert das falsche Image vom 'idealen Look' und die Gefahren der Werbung in Fernsehen und Zeitschriften. Die glitzernde Oberfläche versteckt die dahinterliegende Gefahr: *Nicht alles was glänzt ist Gold.*



Racism

Not just for humans anymore

Duck racism

Designed by: Carlotta Grignani, Kiss Alexandra

A rassizmus, a kisebbségekkel szembeni előítélet súlyos társadalmi probléma, amely ellen együtt kell felvennünk a küzdelmet.

Racism and prejudice against minorities is a serious social problem, which can be eliminated only if we cooperate.

Racismo al pato.

El racismo y los prejuicios contra las minorías es un problema social muy serio que puede ser erradicado sólo si todos colaboramos.

Hütet Euch vor Rassismus

Rassismus und Vorurteile gegen Minderheiten sind ernstzunehmendes gesellschaftliches Probleme, die wir nur dann beseitigen können, wenn wir zusammenarbeiten.



THE VERY LAST DROPS.

Attack global warming!

Thirsty

Designed by: Szaniszló Eszter, Soós Tamás, Dorkó István

Szomjas

A klímaváltozás és a pazarlás következtében egyre fogy Földünk ivóvízkészlete. A fejlett világ országaiban aránytalanul magas a vízfogyasztás, míg az emberek a fejlődő világban egyre nehezebben jutnak ivóvízhez.

Thirsty

Due to the climate change and wasteful water consumption our water resources are running out. Water consumption in the developed world is disproportionately high, while people living in the developing world have hardly any access to drinking water.

Sediento

Debido al cambio climático y al derrochador consumo de agua nuestras reservas de agua se están agotando. El consumo de agua en los países desarrollados es desproporcionadamente alto mientras que en los países en desarrollo apenas tienen acceso al agua potable.

Durstig

Wegen des Klimawandels und der Wasserverschwendung laufen unsere Vorräte aus. Der Wasserverbrauch in der

MORE

